



**a+t**

● Espacios colectivos

# **in common II**

Collective spaces

NO CONTIENE PUBLICIDAD  
FREE OF ADVERTISING

# a+t

Dirección Editors Javier Mozas, Aurora Fernández Per  
Redacción Editorial staff Javier Arpa (JA), Floris K. Buisman (FKB), Alicia Velázquez (AV)  
Colaboradores Contributors  
Xavier González, Martin Musiatowicz  
Coordinación Managing Idoia Esteban  
Maquetación Layout a+t ediciones  
Producción Production Beatriz López Coca  
Traducción al inglés Translation into English Gina Cariño

#### Redacción y suscripciones Submissions and subscriptions

General Álava, 15 2ºA. 01005 Vitoria-Gasteiz. España  
Tel. +34 945 134276  
Fax +34 945 134901  
submission@aplust.net  
pedidosysuscripciones@aplust.net  
www.aplust.net

#### Edita Publisher a+t ediciones

Fotomecánica Lithos Reproducciones L'arte  
Impresión Printing Gráficas Santamaría, S.A.  
Depósito Legal VI-683/94  
ISSN 1132-6409  
Periodicidad Frequency Semestral (Primavera y Otoño) Bidual (Spring and Autumn)

#### Distribución Distribution

•Europa, Estados Unidos, Canada, Australia, Asia  
Idea Books  
Nieuwe Herengracht 11. 1011RK Amsterdam. The Netherlands  
Tel. +31 20 6226154  
Fax +31 20 6209299  
idea@ideabooks.nl  
www.ideabooks.nl  
•Distribución en España y América del Sur  
General Álava, 15 2ºA. 01005 Vitoria-Gasteiz. España  
Tel.+34 945 134276  
Fax +34 945 134901  
pedidosysuscripciones@aplust.net  
www.aplust.net  
•Distribución en Portugal  
Editorial Gustavo Gili, Lda.  
Praceta Notícias da Amadora, 4 -B. 2700-606 Amadora. Portugal  
Tel. 351 214910936  
Fax 351 214910937  
email: ggili@mail.telepac.pt

#### Este número ha sido realizado con la colaboración de:

This issue has been put together with the collaboration of:

- Marco Rampini, Greg Bussien (ADR)
- Martina Bredemeyer (Burckhardt+Partner)
- José Luis Daroca (Daroca Mencía)
- Andy Bernheimer, Brian Butterfield (Della Valle + Bernheimer Design)
- Bernd Christmann (Dipol)
- Belinda Tato (Ecosistema Urbano)
- Cristina Hernández (Espegel-Fisac Arquitectos)
- Constanze Sixt (GPY Arquitectos)
- Sabina Hubacher (Haerle Hubacher Architekten)
- Fabrice Lazert (In Situ Paysagistes)
- Nicola Charles (Isthmus Group)
- Amy Lindsay (Lab Architecture Studio)
- José Ignacio Linazasoro
- Marco Castelletti
- Beatriz Matos, Ana Ruiz (Matos-Castillo, Arquitectos)
- Rupert Carmichael (McGregor+Partners)
- Craig Borum (Ply Architecture)
- Carme Ribas (Ravetllat/Ribas)
- Richard Ramsey, Vincent Lee (Rogers Marvel Architects)
- Anne Isopp (Silja Tillner)
- Daphne Schuit (West 8)

#### •Cubierta

Proyecto: Ecobulevar de Vallecas.  
Autores: Ecosistema Urbano  
Foto: Emilio P. Doiztua

#### •Contracubierta

Proyecto: BP Park Sidney  
Autores: McGregor+Partners  
Foto: Brett Boardman

#### •Cover

Project: Ecobulevar de Vallecas  
Authors: Ecosistema Urbano  
Photo: Emilio P. Doiztua

#### •Back cover

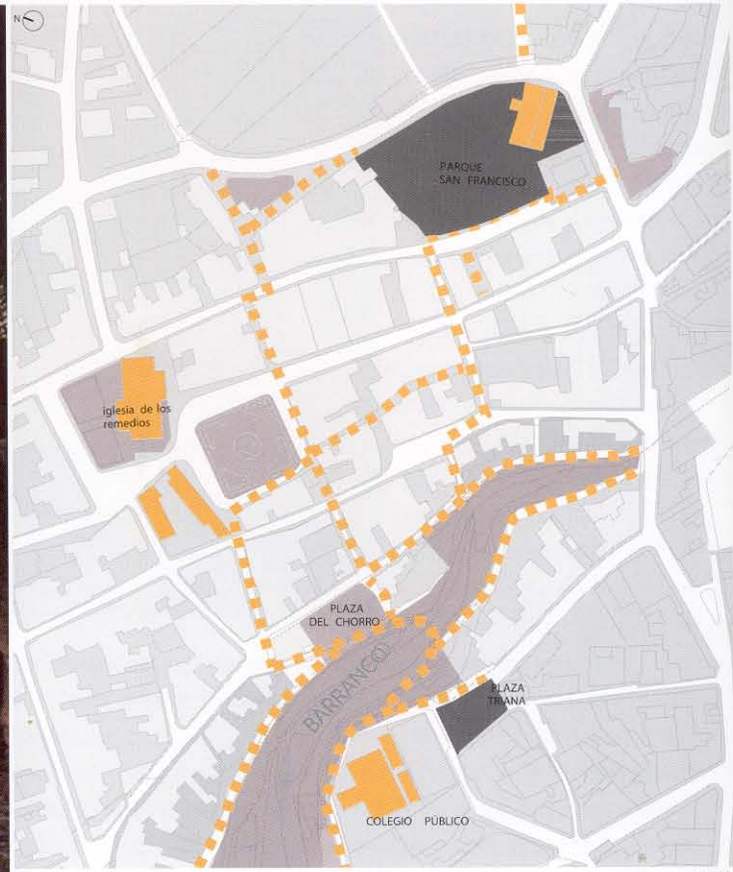
Project: BP Park Sidney  
Authors: McGregor+Partners  
Photo: Brett Boardman

#### © a+t ediciones

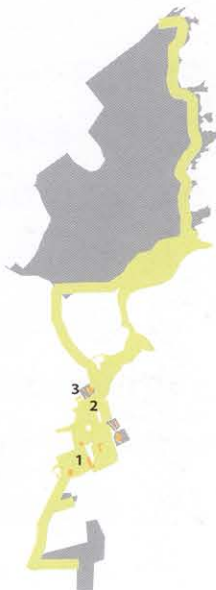
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse o transmitirse por ningún medio, incluida la cubierta, sin la expresa autorización escrita de la editorial

No part of this publication, including the cover, may be reproduced or transmitted without the express authorization in writing of the publisher

- 4 **Lubbock, las cenizas del espacio público** Lubbock, the ashes of public space Carlos García Vázquez
- 16 **TENERIFE VERDE** GPY Arquitectos
- 22 **ENTORNO DEL PALAZZO ARESE** ENVIRONS OF PALAZZO ARESE CESANO MADERNO Studio di architettura Marco Castelletti
- 26 **CHASSÉ TERREIN** BREDA West 8
- 30 **DOS ESPACIOS PÚBLICOS EN LAVAPIÉS** TWO PUBLIC SPACES IN LAVAPIÉS MADRID  
PLAZA DE AGUSTIN LARA José Ignacio Linazasoro  
PARQUE CASINO DE LA REINA Matos-Castillo, Arquitectos
- 42 **US FEDERAL PLAZA** SAN FRANCISCO Della Valle + Bernheimer Design
- 46 **DOS ESPACIOS PÚBLICOS EN EL DISTRITO FINANCIERO** TWO PUBLIC SPACES IN THE FINANCIAL DISTRICT NEW YORK  
PAISACALLES STREETSCAPES Rogers Marvel Architects  
55 WATER STREET PLAZA Rogers Marvel Architects
- 56 **MIES VAN DER ROHE PLAZA** DETROIT PLY Architecture , PEG Office of Landscape + Architecture
- 64 **PLACE BÂTONNIER VALENSIO** LYON In Situ Paysagistes
- 68 **PARQUE DE ISABEL II** PALENCIA Carmen Espejel, Ana Espejel
- 78 **ECOBULEVAR DE VALLECAS** MADRID Ecosistema Urbano
- 88 **TURBINENPLATZ** ZÜRICH ADR
- 94 **MARKTPLATZ** OPFIKON. ZÜRICH Silja Tillner
- 98 **CUATRO ESPACIOS PÚBLICOS EN NEU OERLIKON** FOUR PUBLIC SPACES IN NEU OERLIKON ZÜRICH  
OERLIKER PARK Zulauf und Partner, Christoph Haerle, Sabina Hubacher  
MFO PARK Burckhardt+Partner / Raderschall  
LOUIS-HÄFLIGER PARK Kuhn Truninger  
WAHLEN PARK Dipol
- 112 **PARQUE DE ALBORÁN** ALMERÍA José Luis Daroca, Pilar Mencía
- 120 **PASSEIG GARCÍA FARIA** BARCELONA Ravetllat/Ribas
- 126 **BP PARK** SYDNEY McGregor+Partners
- 132 **ORIENTAL BAY** WELLINGTON Isthmus Group
- 136 **¿Cuál es tu cuota de espacio público? El ejemplo de Melbourne**  
How public is your private? Background to Melbourne's *E(i)xample* Martin Musiatowicz
- 144 **EL EJEMPLO DE MELBOURNE. NUEVOS BORDES EN COMÚN** MELBOURNE'S *E(I)XAMPLE*. NEW WATER'S EDGE IN COMMON  
FEDERATION SQUARE Lab Architecture Studio, Bates Smart  
BIRRARUNG MARR Taylor Cullity Lethlean  
DOCKLANDS MASTERPLAN ARM  
HARBOUR ESPLANADE, GRAND PLAZA & DOCKLANDS PARK ARM / Room 4.1.3 / Rush Wright & Assoc.  
WEBB BRIDGE DOCKLANDS Denton Corker Marshall, Robert Owen



## TENERIFE VERDE TENERIFE, 2004



Autores: GPY Arquitectos  
 Juan Antonio González, Félix Perea,  
 Urbano Yanes  
 Arquitecto Colaborador: Carolina Rivero  
 Arquitectos Técnicos: José Domingo  
 Bethencourt, Rafael Fernández  
 Ingeniero Técnico Agrícola: Eduardo Zárate  
 Delineante: Miriam Hernández  
 Situación: Buenavista del Norte, Tenerife  
 Fecha: 2004  
 Fotos: Urbano Yanes,  
 José Ramón Oller

Authors: GPY Arquitectos  
 Juan Antonio González, Félix Perea,  
 Urbano Yanes  
 Collaborating architect: Carolina Rivero  
 Quantity Surveyors: José Domingo  
 Bethencourt, Rafael Fernández  
 Technical agricultural architect:  
 Eduardo Zárate  
 Draftsperson: Miriam Hernández  
 Location: Buenavista del Norte, Tenerife  
 Date: 2004  
 Photos: Urbano Yanes,  
 José Ramón Oller

- 1 Parque de san Francisco
- 2 Plaza del Chorro
- 3 Plaza de Triana



Vista del barranco desde la plaza Triana  
 View of the ravine from plaza Triana



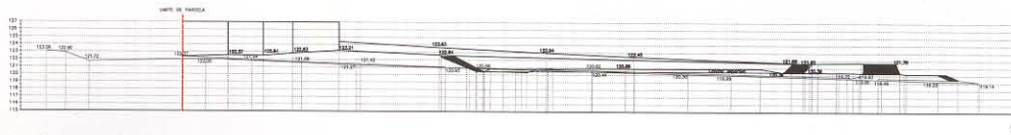
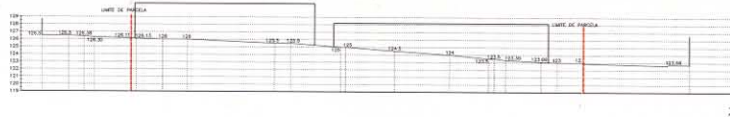
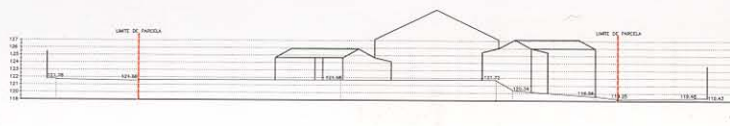
Tenerife Verde forma parte del conjunto de actuaciones promovidas por el Cabildo Insular de Tenerife para desarrollar los espacios verdes locales. La acción en el casco urbano de Buenavista del Norte parte de dos características principales: su ordenación tradicional alrededor de una plaza central, y su realidad física. Se encuentra dentro de uno de los parques rurales naturales más importantes de las Islas, y su barranco, como en otras ciudades canarias, ha sido incorporado con el crecimiento urbano, originando problemas de conectividad entre barrios.

GPY establece un nuevo sistema de operaciones puntuales, superponiendo una red de usos públicos, que se relacionan entre sí y con el centro urbano, mediante accesos e itinerarios peatonales. El parque rural del barranco se integra en la propuesta visual y físicamente, estableciéndose como nueva estructura urbana vertebradora.



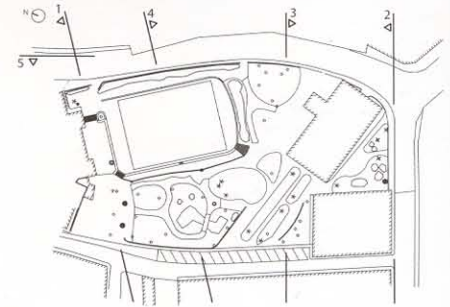
Tenerife Verde is part of a large operation organized by the Island Council of Tenerife to develop local green spaces. The project carried out in the urban area of Buenavista del Norte used two of its main characteristics as starting point: on one hand its traditional organization around a central square, on the other hand its physical reality. The site falls within one of the most important natural rural parks of the Canary Islands. And as in other Canarian cities, its ravine has been insensitively incorporated into the actions of urban growth, resulting in problems of connection between quarters.

GPY establishes a new system of operations by superposing a network of public uses that connect with one another and with the urban center by means of pedestrian accesses and routes. The rural park with the ravine is blended into the proposal visually and physically, establishing itself as a new urban spine.



Perfiles topográficos  
Topographical section

1:1000



Se ejecutaron dos de las tres intervenciones propuestas: el Parque-Quiosco de San Francisco, y la Plaza de Triana. En el primero, se mantienen los usos lúdico-deportivos introduciendo elementos vegetales que suavizan el impacto visual y definen ámbitos de actividad. El Quiosco, único elemento material, se define simultáneamente como borde y estancia. La Plaza integra su uso público con el colegio existente, actuando como mirador hacia el barranco y potenciando la relación a través de él con los equipamientos existentes y previstos.

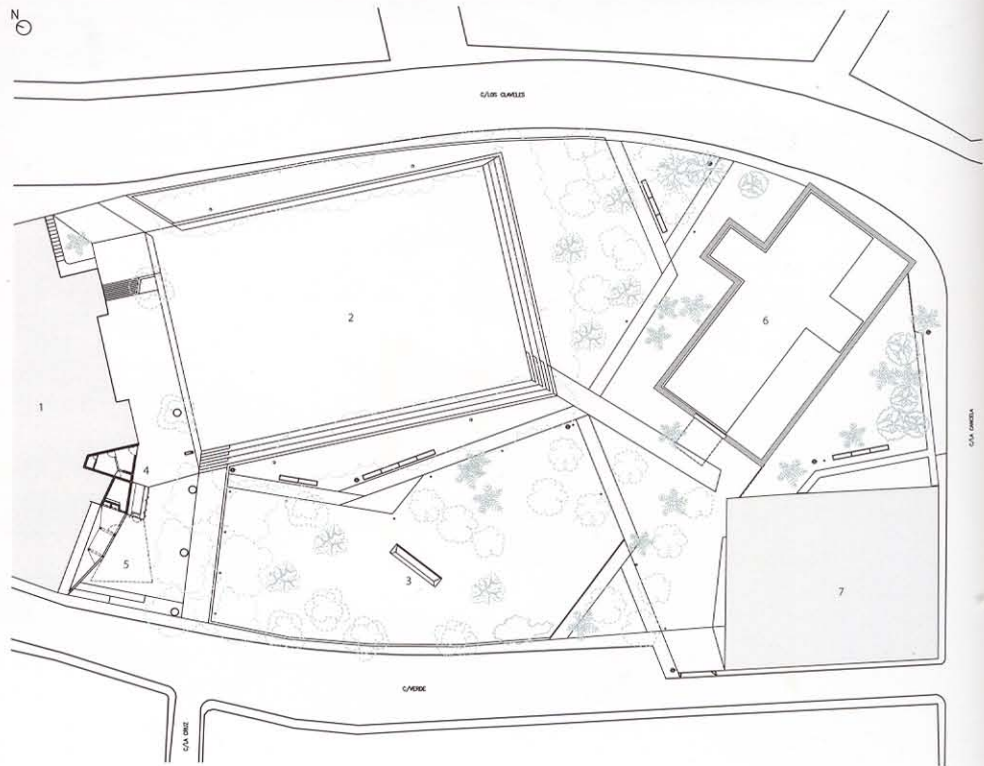
Esta microcirugía urbana parte del estudio sensible de usos y conexiones y de un entendimiento del lugar desde la escala global a la del usuario, para después incorporar cuidadosamente pequeños elementos unificadores: vegetación, texturas y objetos que funcionan simultáneamente como definidores de actividad y conectores visuales, potenciando lo existente, estructurando el ámbito urbano y haciéndolo más "verde". AV

Two of the three interventions proposed were carried out, the Park-Stand of San Francisco and the Plaza de Triana. The recreational and sport uses of the former were maintained, with plant elements introduced to soften its visual impact and separate activities. The stand, the only material element, is defined as both a border and a place to stop at. The plaza blends its public use with the existing school, acting as a lookout to the ravine and connecting with both existing and forthcoming facilities.

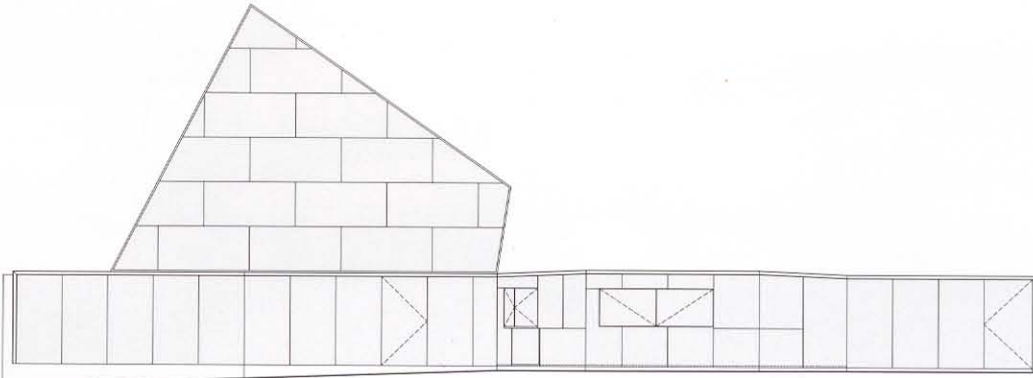
This urban micro-surgery starts with a sensitive study of uses and connections as well as with a full understanding of the place from all angles, from the overall angle to that of the user. Then it carefully goes on to incorporate small unifying elements: vegetation, textures, and objects that function simultaneously as definers of activity and visual connectors, enhancing the preexisting, structuring the urban realm and making it "greener." AV



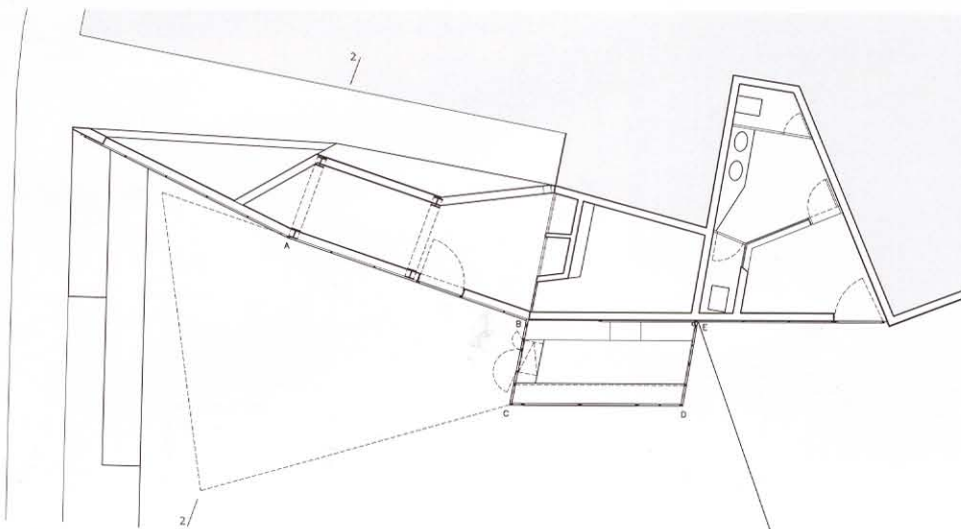




1:1000



Quiosco. Piel. Desplegado de paneles fenólicos  
Drink stand. Skin. True dimension panels



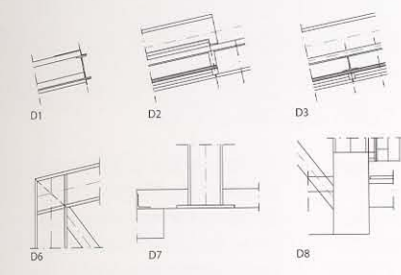
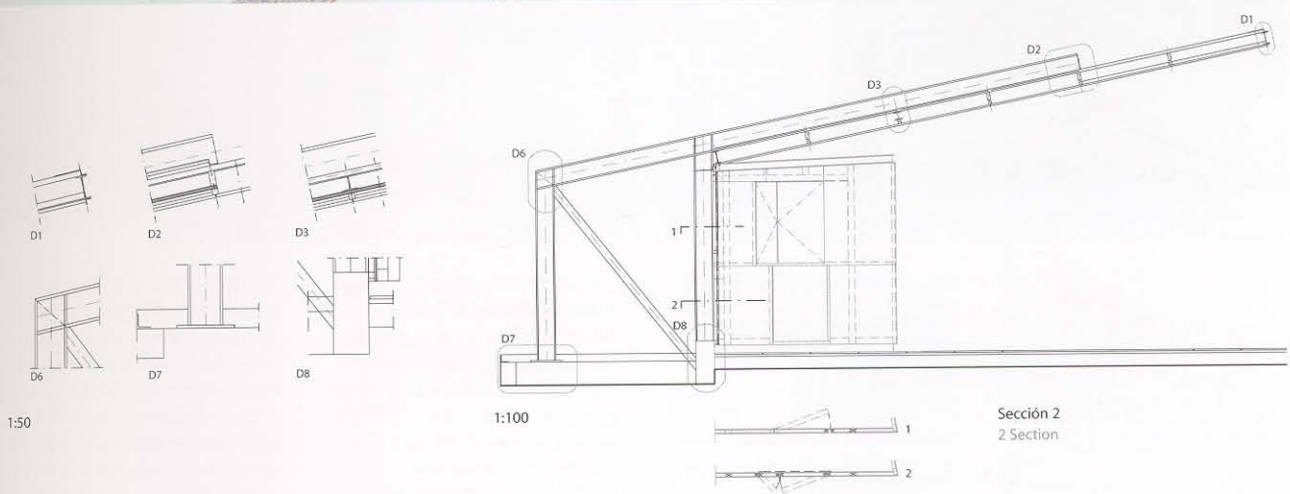
Planta del Quiosco  
Drink stand plan

1:200

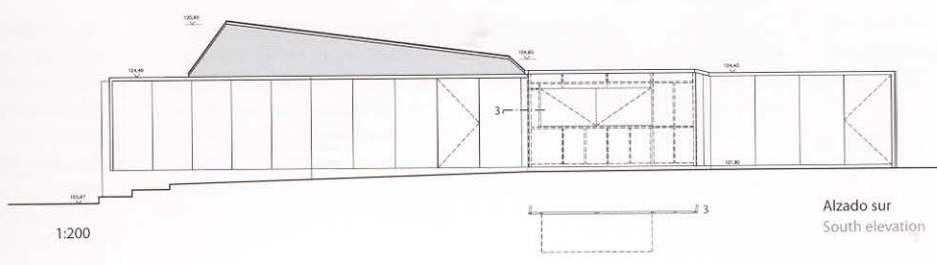
- 1 DEPENDENCIAS MUNICIPALES
- 2 CANCHA DEPORTIVA
- 3 FUENTE
- 4 QUIOSCO
- 5 TERRAZA CUBIERTA
- 6 EXCONVENTO DE SAN FRANCISCO
- 7 CASA CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL

- 1 MUNICIPAL BUILDING
- 2 SPORTS FIELD
- 3 FOUNTAIN
- 4 DRINK STAND
- 5 COVERED TERRACE
- 6 SAN FRANCISCO FORMER CONVENT
- 7 POLICE STATION





1:50





REVISTA INDEPENDIENTE DE ARQUITECTURA+TECNOLOGÍA  
NO CONTIENE PUBLICIDAD  
OTOÑO 2005 NÚMERO 26

INDEPENDENT MAGAZINE OF ARCHITECTURE+TECHNOLOGY  
FREE OF ADVERTISING  
AUTUMN 2005 ISSUE 26

[www.aplust.net](http://www.aplust.net)

23 € in Spain

00026



9 771132 640006